

УДК 005.912-028.27

А.В. Никишова, доц., канд. филол. наук (БГТУ, г. Минск)

## СТРУКТУРА И ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОГО ЭЛЕКТРОННОГО ПИСЬМА

Осуществлять межличностную коммуникацию довольно сложно в наше время, не используя электронную почту, поскольку среди средств деловой коммуникации она занимает важное место. Электронная почта позволяет вести диалог в виртуальном пространстве со своими партнерами, значительно экономя время, во многих ситуациях полностью заменяет стандартную бумажную переписку. Однако данный относительно новый способ деловой коммуникации имеет свою специфику, обладая рядом лингвостилистических особенностей и определенных структурно-композиционных характеристик.

Актуальность данного исследования обусловливается необходимостью детального изучения структурно-функциональных характеристик электронной корреспонденции и их включения в общую систему лингвостилистических знаний.

Цель исследования формулируется нами как определение функциональных особенностей, анализ стилистически специфических черт электронной деловой корреспонденции.

Объектом исследования определена деловая переписка по электронной почте.

Материалом исследования послужили тексты электронных писем официального характера, заимствованные из научно-методической литературы, а также письма оригинального и квази-аутентичного (составленные филологами, авторами учебников) характера, представленные в качестве образца в учебных пособиях.

Методы исследования для определения функциональных особенностей текстов электронной деловой корреспонденции имеют комплексный характер, предполагающий контекстуальный, сопоставительный и функционально-семантический анализ. Нами в ходе исследования использованы метод наблюдения и структурно-лингвистического анализа.

В работах исследователей отмечается тесная связь электронной почты с жанром обычного эпистолярного общения. Так, например, Ф. О. Смирнов и Г. Н. Трофимова считают, что электронная почта является промежуточным жанром, который существует на границе между обычным письмом и телефонным разговором. Однако электронная

переписка обладает своей собственной жанровой спецификой, а этот жанр является одним из самых употребительных во всем мире [1;2].

Деловое письмо представляет собой служебное послание в виде документа, который подготавливает заключение сделок, важные встречи, предложения, претензии, содержит служебную информацию. Существует несколько видов классификаций деловых писем, в основе которых лежат различные классификационные признаки.

По функциональному признаку письма можно разделить на две группы, а именно: письма, требующие письма-ответа, как, например, письмо-вопрос, письмо-просьба, письмо-обращение, письмо-предложение и письма, не требующие письма-ответа, такие как письмо-предупреждение, письмо-напоминание, письмо-приглашение.

По структурным признакам деловые письма делятся на регламентированные (решают типичные вопросы регулярных экономико-правовых ситуаций и представляются в виде стандартных синтаксических конструкций) и нерегламентированные, которые представляют собой авторский текст, реализующийся в виде формально-логического повествования или этикетного текста.

По признаку адресата выделяют обычные и циркулярные деловые письма, последние направляются из одного источника в несколько адресов. По композиционным особенностям деловые письма делятся на одноаспектные (рассматривают одну проблему или вопрос) и многоаспектные (рассматривают несколько вопросов).

По тематическому признаку проводится условное различие между деловой коммерческой корреспонденцией и деловой некоммерческой корреспонденцией.

Деловая речь имеет свои лингвистические особенности. На лексическом уровне официально-деловой стиль речи характеризуют стандартные обороты, специальная терминология и устойчивые словосочетания неэмоционального характера. Морфологическому уровню деловой корреспонденции присуще использование активных форм глагола, а не пассивных, поскольку использование глагола в активной форме носит более личный и вежливый характер. Что касается синтаксических особенностей, то принцип упрощения можно применить не только к словам, но и к предложениям и абзацам.

Ключевую роль в анализе функциональных особенностей делового электронного письма имеют определенные дифференциальные признаки. Одним из них является особый вид интерактивности: с одной стороны, в отличие от обычного письма, электронное предполагает быстрый обмен информацией; с другой стороны, в сравнении с телефонным разговором, адресат может отвечать не сразу.

Обмен информацией посредством электронной почты часто происходит в форме серии писем и ответов на них, что представляет собой единый коммуникативный акт. Данный признак трактуется как сериальность.

Исходное электронное письмо может иметь несколько тем-реплик. Существуют разные стратегии ответа на такое письмо. Ответ может полным или содержать отдельные реплики, не имеющие между собой связи.

Обозначение темы, на которую реагирует отвечающий в большинстве случаев является необходимостью. И такой признак называется межписемной анафорой. Когда ведется переписка с бизнес-партнером, указание темы имеет ключевое значение в связи с ежедневным увеличением количества сообщений. Грамотно оформленная тема письма помогает быстрее ориентироваться в этом информационном потоке, облегчая тем самым поиск нужного сообщения, и, к тому же, значительно способствует пониманию содержания письма.

Следующий дифференциальный признак электронных писем – отсутствие приветствия, обращения и произвольные формулы в серии писем. Они используются, как правило, только в нескольких первых письмах серии. В последующих же, приветствия и обращения чаще всего опускаются.

Заметным признаком в электронной деловой переписке является тенденция отклонения от правил пунктуации.

Составление электронного делового письма, как показывает анализ, это работа, предполагающая владение достаточно высоким уровнем языковой компетенции. Умение правильно вести деловую переписку – залог не только повышения уровня своих знаний, но и успеха в деловой коммуникации.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Смирнов, Ф. О. Национально-культурные особенности электронной коммуникации на английском и русском языках: дис. ... канд. филол. наук. / Ф. О. Смирнов – Ярославль: [б, и], 2004. – 222 л.

2. Трофимова, Г. Н. Языковой вкус эрнет-эпохи в России: функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты: моногр. / Г. Н. Трофимова – 2-е изд, испр. и доп. – М.: РУДН, 2009. – 436 с.